

## 21 - Ar Basion Vihan - *La Petite Passion* (I)

Yvonne GAUDE, Plusulian (Plussulien) 11.12.1978

### 1<sup>er</sup> air

Se - laou - it holl ha kle - vi - het,  
 Ka - no ar Ba - sion vin - ni - get,  
 Ka - no ar Ba - sion vin - ni - get,

### 2<sup>e</sup> air

Se - laou - it holl ha kle - vi - het,  
 Ka - no ar Ba - sion vin - ni - get,  
 Ka - no ar Ba - sion vin - ni - get,

Selaouit holl ha klevihet  
 Kano ar Basion vinniget,  
 Kano ar Basion vinniget,

Kano ar Basion vinniget  
 Dirak al loer hag ar stered.

Seitek soudard ha pè'r ugent  
 Zo èt d'ar Jardin Olived,

Zo èt d'ar Jardin Olived,  
 Evit treiso Salver ar bed,

Evit treiso Salver ar bed,  
 Met en treizo na riaint ket,

Met en treizo na riaint ket,  
 Kar Doue na bermeto ket,

Kar Doue na bermeto ket,  
 Nann, 'welet ur maro kalet.

Laket e oe 'n ur basefoñs  
 'Lec'h na wele na de' na noz,

'Lec'h na wele na de' na noz,  
 'Met ur ster'denn pa serre 'n noz,

'Met ur ster'denn pa serre 'n noz  
 Hag un all war-dro hanter-noz.

Hag un all c'hoazh da c'houlou-de'  
 Pa gana 'n èl dirak Doue.

Pa gana 'n èl dirak Doue,  
 An anaon paour a ra ive'.

Ecoutez tous et vous entendrez  
 Chanter la Passion bénie,  
 Chanter la Passion bénie,

Chanter la Passion bénie  
 Devant la lune et les étoiles.

Quatre-vingt-dix-sept soldats  
 Sont allés au Jardin des Oliviers,

Sont allés au Jardin des Oliviers  
 Pour trahir le Sauveur du monde,

Pour trahir le Sauveur du monde,  
 Mais le trahir ils ne feront pas,

Mais le trahir ils ne feront pas,  
 Car Dieu ne permettra pas,

Car Dieu ne permettra pas,  
 Non, de voir une mort cruelle.

On le mit dans une basse-fosse  
 Où il ne voyait ni jour ni nuit,

Où il ne voyait ni jour ni nuit,  
 Seulement une étoile au crépuscule,

Seulement une étoile au crépuscule  
 Et une autre vers minuit.

Une autre encore à l'aube  
 Quand chante l'ange devant Dieu.

Quand chante l'ange devant Dieu,  
 Les pauvres trépassés le font aussi.

An de' a deuy war an douar,  
Biskoazh nen 'eus gwelet e bar.

E trailho mein, 'faouto ar gwe',  
'Klozo an noz war greiz an de'.

'Serrey an noz war greiz an de'.  
Setu ar Jujemant Doue.

Un êlig bihan 'deuy 'barzh ar vro  
Ha gant e gorn he'zh a gorno.

Lâret a rey fasilemant :  
Erru e' de' ar Jujemant.

Erru e' de' ar Jujemant !  
'Viamp jujet, kozh ha yaouank.

Setu ar Jujemant Doue,  
Ret e vo kuitaat ar bed-me.

Zant Mikaël a deuy ive',  
E valañsoù deus e goste'.

Zant Mikêl gant e valañsoù  
A bouezo dimp hon ineoù.

Ar Werc'hez Vari 'deuy ive',  
He rosera deus he c'hoste'.

He rosera hanter-kant gran,  
Tri ugent livr 'bouez unan.

Hag a dôlo greuniennoù  
'Barzh he balañs en tu dehoù,

'Barzh he balañs en tu dehoù  
'Vit souten dimp hon ineoù,

'Vit souten dimp hon ineoù,  
'Vit ma trec'ho 'r Gwir deus ar Gaou.

Ma trec'ha 'n Droug diwar ar Vad,  
Kement se 'rey dimp-ni kalonad,

Ma trec'ho 'r Vad diwar an Droug  
D'ar baradoz ah iamp tout.

Pasion gri', Pasion galet,  
Setu ar Basion disklêriet,

Setu ar Basion disklêriet.  
Da Salver ar bed 'mañ savet.

An hani he oer hag hen lâro,  
Daou c'hant de' pardon en no.

'N hani he oer ket hag hen selaou,  
He'zh 'nivo lod er meritoù.

An hani he oer hag he lâr ket,  
He'zh a' no pinienn galet.

Setu ar Basion disklêriet,  
Ma Doue da vezañ meulet !

Le jour où il viendra sur la terre,  
Jamais personne n'a vu son pareil.

Les pierres se briseront, les arbres se fendront,  
La nuit tombera au milieu du jour.

La nuit arrivera au milieu du jour,  
Voilà le Jugement de Dieu.

Un petit ange viendra dans le pays  
Et de son cor il jouera.

Il dira facilement :  
Voici le jour du Jugement,

Voici le jour du Jugement !  
Nous serons jugés, vieux et jeunes.

Voici le Jugement de Dieu,  
Il faudra quitter ce monde-ci.

Saint Michel viendra aussi,  
Les balances à son côté.

Saint Michel avec ses balances  
Nous pèsera nos âmes.

La Vierge Marie viendra aussi,  
Son rosaire à son côté,

Son rosaire de cinquante grains,  
Chacun pesant soixante livres.

Elle jettera les grains  
Dans la balance du côté droit

Dans la balance du côté droit  
Pour soutenir nos âmes,

Pour soutenir nos âmes,  
Pour que la Vérité l'emporte sur le Mensonge.

Si le Mal l'emporte sur le Bien,  
Cela nous fera mal au cœur,

Si le Bien l'emporte sur le Mal,  
Au paradis nous irons tous.

Passion cruelle, Passion dure,  
Voilà déclarée la Passion,

Voilà déclarée la Passion,  
Elle est faite pour le Sauveur du monde.

Celui qui la sait et la dira,  
Deux cents jours de pardon il aura,

Celui qui ne la sait pas et l'écoute,  
Celui-là aura part aux récompenses.

Celui qui la sait et ne la dit pas,  
Celui-là aura dure punition.

Voilà déclarée la Passion,  
Loué soit mon Dieu !